SII 13.124: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 124. (A.R. No. 175 of 1929.) GŌVINDAPUTTŪR, UDAIYARPALAIYAM TALUK, TRICHINOPOLY DISTRICT. ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, GAṄGĀJAṬĀDHARA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv13p0i0124

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII13/DHARMA_INSSIIv13p0i0124.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This inscription is left unfinished towards the end. It records the endowment of lands got tax-free after purchase in the village Periyavāṉavaṉmādēvichaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* on the northern bank (of the river), by **Ambalavaṉ Paḻuvūr Nakkaṉ** *alias* **Rājarāja-Pallavaraiyaṉ**, to provide for the several requirements in connection with the daily worship and offerings to the deity and on special days of the year, in the temple of Śrī Vijayamaṅgalat[tu*]-Dēvar. The value in paddy of each item of expenditure is given for estimating the total annual requirement of the temple to be met from the produce of the lands. The donor figures largely in the records of Uttama-Chōḷa as an officer of the king with the title **Vikramasōḻa;** and he is surmised to have been held in high esteem under Rājarāja I also as evidenced by his new title **Rājarāja-Pallavaraiyaṉ** (*M.E.R.* 1929, II. 29).

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] korācakecaripaṉmaṟkku yāṇṭu Añcāvatu vaṭakarai **bra(hma)**teyam〈2〉 periya**śrī**vāṉavaṉ **mahāde**vi**ca**tu**rvve**timaṅkalattu **śrī** vi**ja**yamaṅ〈3〉kalat tevarkku Ampalavaṉ paḷuvūr nakka{ṉ}ṉāṉa Irācairācappallavarai〈4〉yaṉ Ivvāṉavaṉmātevi**ca**tu**rvve**timaṅkalat〈tu〉 Ittevarperāl vilaiko〈5〉ṇṭu Iṟaiyiḷicciṉa nilaṅka{ḷ}ḷā〈l〉 vanta nellukkum Ivvūr **sabhai**yā〈6〉rpakkal vilaikoṇṭu Iṟaiyiḷicciṉa vaṭapiṭākai neṭuvā〈7〉yilum Inneṭuvāyil cuṟṟiṉa piṭākaikaḷum Itevaṟkku〈8〉 Iṟukkakaṭava nellukkum poṉṉukkum neyyiṇṇaikku〈9〉m taṟippuṭavaikkum Irumpukkum ni**bandha**m ceytapaṭi [|] tiruva〈10〉mutu potu nāṉāḻiyāka A**rddha**yāma〈m〉 Uḷpaṭa nicatam Arici patakkā〈11〉ka Ain=tiraṇṭuvaṇṇattāl van=ta nellu nicatam nellu Aiykuṟuṇiyāka Orāṭṭai nā〈12〉{ḷ}ḷaikku vanta nellu nūṟṟuaiypatiṉkalamu〈m〉 paruppamutu poturiyāka A**rddha**yāma〈m〉〈13〉 Uḷppaṭa nālu potaikku nicatam Iru nāḻi paruppukku nellu Orāṭṭai ṉāḻaikku ne〈14〉llu Irupattirukalaṉe tūṇippatakkum porikkaṟiyamutu Oṉṟu puḻukkukaṟiyamutu〈15〉 Oṉṟum Āka kaṟiyamutu Iraṇṭukku miḻakum kaṭuku cirakam{mu} Uḷppaṭa nālu potaik〈kum〉〈16〉 Orāṭṭai nāḻaikku nellu Irupattirukalaṉe tūṇippatakkum ne〈y〉yamutu〈17〉 nālu potukku nicatam Urikku ne〈llu〉p patakkāka Orāṭṭai nāḻaikku nellu Aṟupatiṉ kala〈18〉mu〈m〉 tayiramutu po〈tu〉 Uriyāka A**rddha**yāma〈m〉 Uḷppaṭa nā{ḷ}lu potaikku Irunāḻikku nicatam Aiñ(ñāḻi)〈19〉yāka Orāṭṭai ṉā{ḷ}ḷaikku nellu patiṉeṇkalaṉne Irutūṇik kuṟuṇiyum Aṭaikkāyamutu〈20〉 potu Aiñcu veṟuṅkāy Irupatum veṟṟilaip paṟṟu Oṉṟum nicatam A**rddha**yāma〈m〉 U〈ḷ〉ppaṭa nālu potai(k=ku)〈21〉m Aṭaikkāyamutukku nicatam nellu Aiṉāḻiyāka Orāṭṭai nāḻaikku nellu patiṉ Eṇ kalane〈22〉 Irutūṇik kuṟuṇiyum tirumeypūccu potu Uḻakku canta〈ṇat〉tukku nicatam OrupalaArai yālu〈m〉 nica〈23〉tam{mu} muḻākku tirucca〈n〉taṇakkuḻampukku Orāṭṭai ṉā{ḷ}ḷaikku ṉellu nālppa〈t〉taiṅ kala{m}mu〈m〉 ci〈24〉tāri Akilum cantaṇa{m}mu〈m〉 neriyāca{m}mu〈m〉 kaṟpūrammun Itanum koṇṭu muṉṟu potaikku nellu nicatam〈25〉 kuṟuṇi Irunāḻiyāka Orāṭṭai nāḷḷaikku nellu muppattu mukkalaṉey Irutūṇik kuṟuṇiyum ci〈26〉kāṭṭi Āvāṟku Āṭiyaru{ḷ}ḷap pālu Iruṉāḻikku nicatam ne〈l〉lu Aṟu〈27〉ṉāḻiyāka Orāṭṭai ṉā{ḷ}ḷaikku nellu Irupattirukala{ṉ}ne tūṇippata [4+]〈28〉 Āvāṟkkup pari(ca)ṭṭam Uttaramayaṉattu Oraṇaiyum **dekṣi**ṇamayanat〈29〉tukku Oraṇaiyum Āka viraṇaikkum kācu Iraṇṭāka kācu Oṉṟinukku ne〈30〉llup patiṉkala{m}māka Orāṭṭai ṉā{ḷ}ḷaikku kācu Iraṇṭukku nel I〈31〉rupatinkala{m}mu〈m〉 tiruvo [6+] Orāṭṭai nā{ḷ}ḷaikku muṉṟāṭai Orāṭṭai nā〈32〉{ḷ}ḷaikku [7+] Araiyāl nel [3+] kala{m}mu〈m〉〈33〉 tirunamanikai Orāṭṭai ṉā{ḷ}ḷaikku Iraṇṭāka Ira〈ṇ〉ṭinukku kācu Onṟiṉukku ne〈34〉llu patiṉkalamum tirumā{ḷ}lai kaṭṭa Orāṭṭai nā{ḷ}ḷaikku Iraṇṭāka I〈35〉raṇṭinukku kācu Oṉṟāka kācu Oṉṟinukku nellup patiṉkalamum〈36〉 Orāṭṭai nā{ḷ}ḷaikku Iraṇṭāka Iraṇṭinukkuk kācu

Oṉṟāka kācu Oṉṟinu〈37〉kku nellup patiṉkala{m}mu〈m〉 **jalapa**vi**tra**ttukku Orāṭṭai nāḷ [2+]〈38〉 puṭavai muṉṟākap puṭavai muṉṟinukkuk kācu Araiyāka Araikkācukku nel〈39〉lu Aiṅkala{m}mu〈m〉 tirunontāviḷakku Aiñciṉukku viḷakku [2+] Oṉṟu nicatam〈40〉 neyi Uḷakkāka viḷakku nicatam neyi [3+]〈41〉 m nellu Aiṅkuṟuṇiyāka Orāṭṭai nā{ḷ}ḷaikku nellu nūṟṟu Aimpatiṉ kala{m}mu〈m〉〈42〉**sandhi**viḷakkuc ciṟukālai yeṭṭu Ucciyampotu Eṭṭu Iravaikku patiṉālum Āka〈43〉 viḷakku muppatiṉukku nicatam Eṇṇai nāḷi muḻakke

Commentary

〈43〉 *muḻakke*. The inscription stops here.

Bibliography

Digital edition of SII 13.124 by Srinivasa Rao 1952 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1952. *South-Indian inscriptions (texts) (with introductory notes in English). Volume XIII: The Cholas*. South Indian Inscriptions 13. Madras: Archaeological Survey of India. Pages 63–64, item 124.